

# O ARCHEOLOGO PORTUGUÊS

EDIÇÃO E PROPRIEDADE DO

## MUSEU ETNOLÓGICO PORTUGUÊS

COMPOSTO E IMPRESSO NA IMPRENSA NACIONAL DE LISBOA

VOL. XIX

JULHO A DEZEMBRO DE 1914

N.ºs 7 A 12



Materiais para o estudo das moedas arábico-hispánicas  
em Portugal

### II

**Moedas de Temim Ibn Boloquin Ibn Badis, existentes na colecção  
de M. F. de V.**

Pela morte de Badis, rei de Granada e Málaga — 430 (?) a 466 da H., 1038 (?) a 1073 de C.—, foram os seus estados repartidos entre seus netos Abdallah e Temim, dominando aquele em Granada, e ficando êste senhor de Málaga, prolongando-se o seu reinado até 483 da H., 1090 de C.

É limitadíssimo o número de moedas atribuídas a êste príncipe. Vives, em 1893, desconhecia a existência de qualquer moeda de ouro ou cobre de Temim, e na sua riquíssima colecção possuía apenas um *dirheme*, duvidoso; e sabia da existência de mais três pelos decalques do sábio arabista D. F. Codera, estando porêem todos em tam mau estado de conservação que só num se podia ler a ceca, faltando completamente em dois a data, e estando incompleta nos outros dois.

O *dinar*, que em seguida vai ser descrito, tem portanto um excepcional valor numismático pela raridade das moedas dêste rei, pelo metal de que foi fabricada a moeda, e pelo magnífico estado da sua conservação; devendo acrescentar-se ainda que vem demonstrar documentalmente que, além de Temim se intitular *أبو معد المستنصر*

بإله المعز لدين الله, à semelhança de seu irmão Abdallah, de Gránada, usou também o título de *الحاجب سيف الدولة*.

1.ª

Anverso.—No campo:

الحاجب  
لا إله إلا الله  
وحده لا شريك له  
سيف الدولة



Na orla: *بسم الله ضرب هذا الدينير بمدينة مالقة سنة سبع وسبعين*, faltando, por não caber na moeda, *وآربع ما*.

Reverso.—No campo:



أبو معد  
المستنصر بالله  
المعز لدين الله

Na orla: A missão profética até *الدين*, faltando, por não caber na moeda, *كله ولو كره المشركون*.

*Dinar: AV.*—Peso: 2,72 gramas.—Diâmetro: 20 milímetros.

\*

#### Moedas de Al-Háquem II, existentes na colecção de M. F. de V.

As moedas dêste príncipe, fazendo parte da minha colecção, e descritas no vol. XII d-*O Archeologo Português* (ano de 1907), há a acrescentar as seguintes, adquiridas posteriormente.

1.ª (3 a)

Anverso.—No campo:

لا إله إلا  
الله وحده  
لا شريك له

Na orla: بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينة الزهراء سنة احدى وخمسين وثلاثية.

Reverso.—No campo:

عد  
الامام الحكم  
امير المومنين  
المستنصر بالله  
الرحمن

Na orla: A missão profética, faltando, por não caber na moeda, o ن da última palavra المشركون.

Sinais particulares: o ر de شريك um pouco floreado; a legenda da orla do anverso começa na parte inferior da moeda, à esquerda (3.º quadrante), estando o ب de بسم no prolongamento do raio, que passa pelo s do ل, final da terceira linha da legenda do campo; fig. 1 (3 a).

*Dirheme: R.*—Pêso: 3,40 gramas.—Diâmetro: 26 milímetros.

2.<sup>a</sup> (13 a)

Anverso.—Como o da antecedente, mas a data سنة ثلث وخمسين وثلاثية.

Reverso.—Como o da antecedente, faltando, por não caber na moeda, كون da palavra final المشركون da missão profética.

Sinais particulares: o ر de شريك muito floreado; fig. 2 (13 a).

*Dirheme: R.*—Pêso: 2,58 gramas.—Diâmetro: 23 milímetros.

3.<sup>a</sup> (17 a)

Anverso.—Como o da 1.<sup>a</sup> (3 a) mas a data سنة اربع (sic) وخمسين وثلاثية.

Reverso.—Como o da 1.<sup>a</sup> (3 a), mas a missão profética completa.

Sinais particulares: o ر de شريك muito floreado; fig. 3 (17 a).

*Dirheme: R.*—Pêso: 2,84 gramas.—Diâmetro: 23 milímetros.

4.<sup>a</sup> (26 a)

Anverso.—Como o da 1.<sup>a</sup> (3 a) mas tendo inferiormente à profissão de fé عامر, e a data ... احدى ...

Reverso.—No campo:

الامام الحكم  
امير المومنين  
المستنصر بالله

Na orla: A missão profética muito obliterada, sendo apenas legíveis algumas palavras.

Sinais particulares: as palavras بسم الله ضرب, da legenda da orla do anverso, em linha recta, o resto ligeiramente poligonal; fig. 4 (26 a).

*Dirheme*: R.—Pêso: 2,83 gramas.—Diâmetro: 23 milímetros.

#### 5.<sup>a</sup> (26 b)

Anverso.—Como o da antecedente, mas a data و سنتا حدی وستین و, faltando ثلثية por não caber na moeda.

Reverso.—Como o da antecedente, mas a missão profética até كلة ولو كره المشركون, faltando, por não caber na moeda, الدين.

Sinais particulares: Como a antecedente; fig. 5 (26 b).

*Dirheme*: R.—Pêso: 2,75 gramas.—Diâmetro: 24 milímetros.

#### 6.<sup>a</sup> (28)

Anverso.—No campo: como o da 1.<sup>a</sup> (3 a).

Na orla: بسم الله ضرب هذا الدرهم بالاندلس سنة خمس (?) وستين, faltando ثلثية por não caber na moeda; a leitura de خمس parece certa, não é porém de segurança absoluta.

Reverso.—Como o da 4.<sup>a</sup> (26 a), mas tendo inferiormente à legenda do campo عامر, e estando a legenda da orla bastante confusa depois de بالهدى.

Ao ser batida a moeda deu-se uma deslocação nos cunhos, de forma que, nas legendas das orlas do anverso e do reverso, houve sobreposição de letras, aparecendo ainda exteriormente à do anverso algumas, formando palavras incompletas e ilegíveis. De resto, a moeda está óptimamente conservada.

Sinais particulares: as palavras بسم الله ضرب em linha recta, e o resto da legenda ligeiramente poligonal; fig. 6 (28).

*Dirheme*: R.—Pêso: 2,75 gramas.—Diâmetro: 24,5 milímetros.

#### 7.<sup>a</sup> (18 a)

Anverso.—Como o da 1.<sup>a</sup> (3 a), mas a data سنة ست وخمسين وثلثية.

Reverso.—Como o da 1.<sup>a</sup> (3 a), faltando, por não caberem na moeda, as palavras finais da missão profética كره المشركون.

Sinais particulares: o ر de شريك e o ن de خمسين muito floreados; fig. 7 (18 a).

*Dirheme*: R.—Pêso: 2,81 gramas.—Diâmetro: 20 milímetros, estando um pouco cerceada.



8.<sup>a</sup> (21 a)

Anverso.—Como o da 4.<sup>a</sup> (26 a), mas a data سنة ثمان وخمسين, não cabendo na moeda مية. As palavras بسم الله ضرب em linha recta; o resto da legenda da orla francamente poligonal.

Reverso.—Como o da 4.<sup>a</sup> (26 a); a missão profética até كله, não cabendo na moeda as palavras finais ولو كره المشركون.

Sinais particulares: o *س* de حده e o *ن* de ثمان muito floreados; fig. 8 (21 a).

*Dirheme*: R.—Pêso: 2,02 gramas.—Diâmetro: 20 milímetros.

9.<sup>a</sup> (26 \*)

Anverso.—Como o da 1.<sup>a</sup> (3 a), mas a data سنة اثنتين وستين وثلاثه, não cabendo na moeda ية. As palavras بسم الله ضرب em linha recta; o resto da legenda da orla, circular.

Reverso.—Como o da 4.<sup>a</sup> (26 a); a missão profética até الدين, não cabendo na moeda as palavras finais ولو كره المشركون.

Sinais particulares: fig. 9 (26 \*).

10.<sup>a</sup> (26 \*\*)

Anverso.—Como o da 1.<sup>a</sup> (3 a) mas a data سنة اربع وستين, não cabendo na moeda وثلاثية. As palavras بسم الله ضرب em linha recta; o resto da legenda da orla, circular.

Reverso.—No campo:

الامام الحكم  
امير المومنين  
المستنصر بالله  
عامر

Na orla a missão profética até كله, não cabendo na moeda as palavras finais ولو كره المشركون.

Sinais particulares: fig. 10 (26 \*\*).

\*

Com excepção dos anos 359 e 366 da H., existem na minha modesta colecção, o que prova a sua abundância em Portugal, *dirhemes*

de todos os outros anos do reinado de Al-Háquem II, sendo dignas de nota as variantes que a sua cunhagem apresenta nalguns déles.

Anos da H.	Números das séries
350	1.
351	2, 3 e 3 a.
352	4, 5, 6, 7 e 8.
353	9, 10, 11, 12, 13 e 13 a.
354	14, 15, 16, 17 e 17 a.
355	18.
356	18 a.
357	19 e 20.
358	21 e 21 a.
360	22, 23, 24 e 25.
361	26, 26 a e 26 b.
362	26 *.
363	27.
364	26 * *.
365	28.

A descrição das moedas n.<sup>os</sup> 1 a 27 pode ver-se no vol. XII de *O Archeologo Português*, e a das moedas n.<sup>os</sup> 3 a, 13 a, 17 a, 18 a, 21 a, 26 a, 26 b, 26 \*, 26 \* \* e 28 nas notas precedentes.

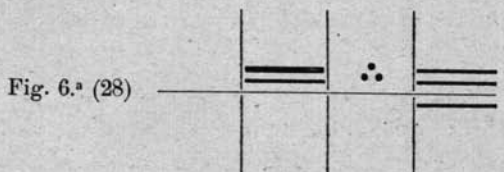
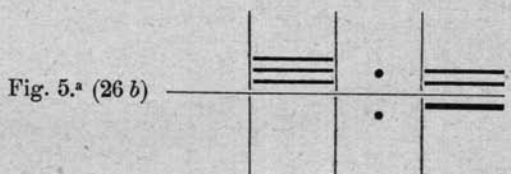
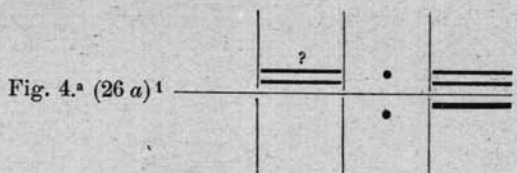
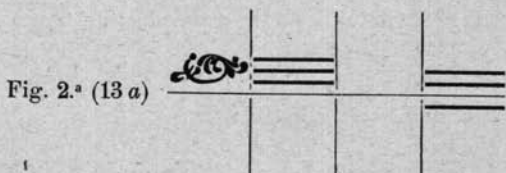
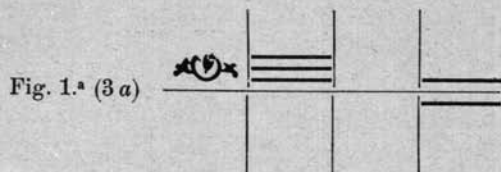
\*

Além do nome de Al-Háquem, figuram nos *dirhemes* do seu reinado, pertencentes à minha colecção, os nomes de عبد الرحمن, يحيى e عامر. Não possuo, porém, exemplar algum em que apareçam os nomes de شهيد ou محمد, sendo as moedas, em que o último nome se lê, raríssimas, o que aliás se não dá com as que tem o nome de شهيد.

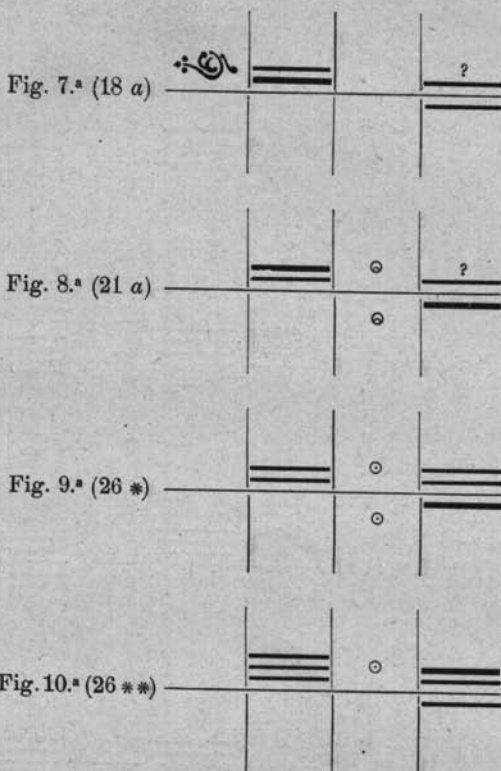
\*

Com a abundância das moedas de prata de Al-Háquem II, que se encontram no nosso país, contrasta a raridade dos *dinares* e suas fracções, cunhados no seu tempo, dos quais não logrei ainda ver exemplar algum, sendo de notar que possuo *dinares* do seu pai Abd Arrahmam III, e do seu sucessor Hexam II.

## Moedas de Al-Háquem II



<sup>1</sup> É péssimo o estado de conservação da moeda 4.<sup>a</sup> (26 a), sendo impossível reconhecer se a legenda da orla do anverso é circundada por duas ou por três circunferências de dois ou três círculos concêntricos.



Lisboa, Dezembro, 1913.

MANUEL F. DE VARGAS.

## No concelho de Sintra. Escavações e excursões

### I

#### O Hipocausto de Vila Verde (Sintra)

Vila Verde é uma comprida aldeola dos arredores de Sintra, atravessada na estrada que segue para a Ericeira. Por ela passa uma curva geológica que começando lá para as Várzeas e subindo por Cabris vai depois numa continuidade notável de bancos de calcáreos exploráveis seguir para Rale, Armez, Fervença, Lameiras e Montelavar.

Obra de quilómetro e meio antes da povoação, levantam-se alguns poucos telheiros de lavra de cantaria, onde os mármore, extraídos do próprio local, são preparados para serem enviados para Lisboa e